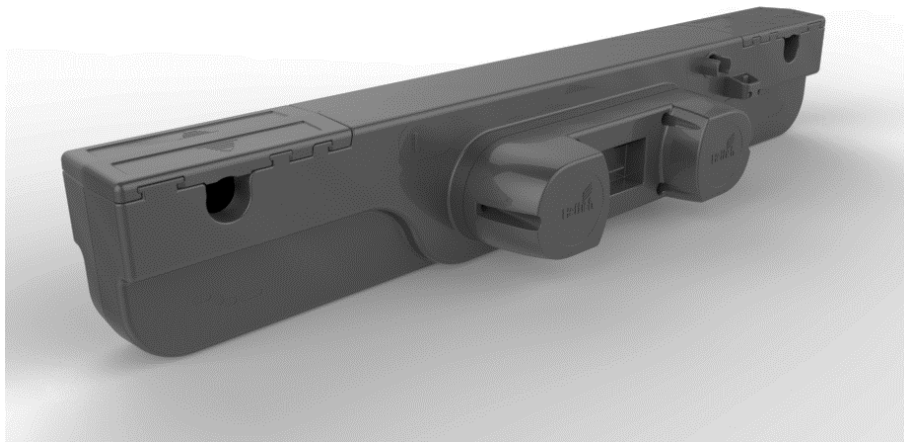
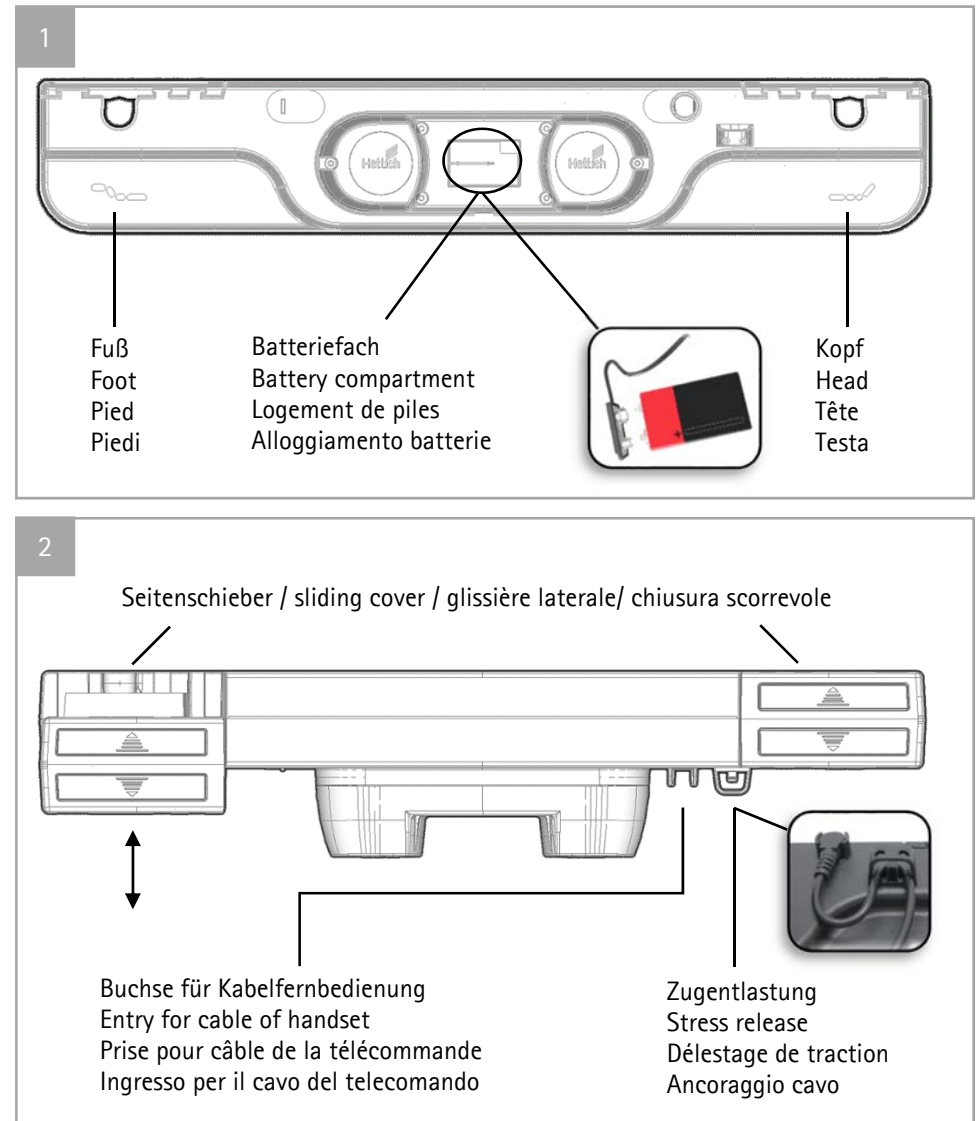


AxisDrive IPSe

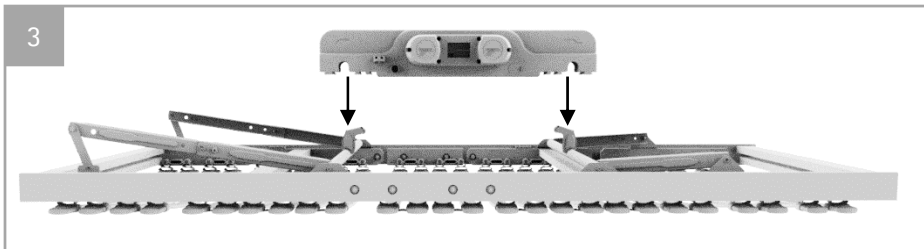


Bedienungsanleitung/ Operating instructions/
Mode d'emploi/ manuale d'uso

AxisDrive IPSe



Montage / assembly / montage / montaggio



Fernbedienungsfunktionen / Tastenbelegung

- | | | | |
|---|--------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Kopfteil heben | 2 | Kopfteil senken |
| 3 | Kopfteil + Fußteil heben | 4 | Kopfteil + Fußteil senken |
| 5 | Fußteil heben | 6 | Fußteil senken |

Handset functions / key assignments

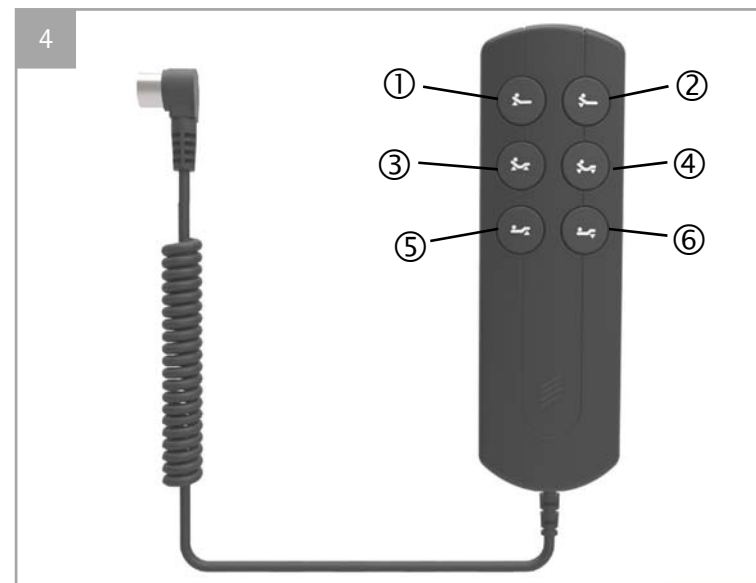
- | | | | |
|---|-----------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Lifting head section | 2 | Lowering head section |
| 3 | Lifting head + foot section | 4 | Lowering head + foot section |
| 5 | Lifting foot section | 6 | Lowering foot section |

Fonctions de la télécommande / Affectation des touches

- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|------------------------------------|
| 1 | Relever la tête | 2 | Abaisser la tête |
| 3 | Relever la tête et la partie pied | 4 | Abaisser la tête et la partie pied |
| 5 | Relever la partie pied | 6 | Abaisser la partie pied |

Funzioni di telecomando / Configurazione tasti

- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Sollevamento sezione testa | 2 | Abbassamento sezione testa |
| 3 | Sollevamento sezione testa e pediera | 4 | Abbassamento sezione testa e pediera |
| 5 | Sollevamento sezione piedi | 6 | Abbassamento sezione piedi |



Bedienungshinweise AxisDrive IPSe

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir gratulieren Ihnen, dass Sie sich für ein Qualitätserzeugnis der Firma Hettich Franke GmbH & Co. KG entschieden haben. Diese Anleitung ist vor der Inbetriebnahme des Produktes sorgfältig zu lesen, um die Bedienung kennenzulernen.

Funktion: Stufenloses Verstellen von Kopf- und Fußteil entweder einzeln oder gemeinsam.

Einbauanleitung: AxisDrive wird einbaufertig geliefert. Falls sich die Motoren nicht in der Einbaulage befinden, schließen Sie bitte den Netzstecker an und betätigen Sie die Taste ④ am Handschalter (Abb. 4).

Die Motoren fahren jetzt in die Einbaulage.

Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen den Netzstecker.

Montage: Legen Sie zur einfacheren Montage den Lattenrost auf den Rücken, so dass die Elektrobeschläge nach oben zeigen (Abb. 3). Drücken Sie nun den AxisDrive über die Motorhebel fest auf, bis die Rohre in den vorgesehenen U-förmigen Aussparungen verrasten. Dabei ist zu beachten, dass das am Antrieb befindliche Rückensymbol in Richtung Kopfende des Lattenrostes zeigt. Zur Fixierung des AxisDrive an den Elektrobeschlägen werden nun die Seitenschieber an der Deckelöffnung geschlossen.

Achten Sie darauf, dass die Seitenschieber (Abb. 2)

mittig in die dafür vorgesehenen Führungsnuten eingeschoben werden.

Legen Sie jetzt den Lattenrost in das Bettgestell.

Inbetriebnahme IPSe mit Kabelfernbedienung:

- Stecken Sie den Stecker der Kabelfernbedienung in die Buchse (Abb. 2)
- Sichern Sie das Kabel gegen unbeabsichtigtes Ausstecken mit der dafür vorgesehenen Zugentlastung (Abb. 2)
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose
- Ihr motorisch verstellbares Bett ist jetzt funktionsbereit

Notabsenkung: Damit Sie im Falle eines Stromausfalls in die Liegeposition fahren können, ist im AxisDrive eine Notabsenkung vorinstalliert, die durch eine 9V Blockbatterie Typ: 6LR61 (nicht im Lieferumfang enthalten) ermöglicht wird. Schließen Sie die Batterie gemäß Abb. 1 an.

Wir wünschen Ihnen mit unserem Qualitätserzeugnis einen geruhsamen und entspannten Schlaf.

Behebung von Störungen

AxisDrive lässt sich nicht verstellen, obwohl Fernbedienung betätigt wird.

- a. Netzanschluss überprüfen
- b. Stecker der Fernbedienung überprüfen

Hettich Franke GmbH & Co. KG

Hinter dem Ziegelwasen 6/1

72336 Balingen

Technische Daten:

Netzanschluss 100 – 240 VAC, 50/60Hz.

Geringe elektromagnetische Strahlung durch integriertes SMPS Netzteil.

Erfüllt die Öko-Design Richtlinie 2009/125/EG mit einer

Standbyleistung $\leq 0,5$ W.

Schutzart: IP 20

Gefertigt nach VDE Schutzklasse II

Leistungsbedarf: je nach Belastung 30 – 300 Watt

Achtung! Der vorliegende Doppelantrieb AxisDrive dient ausschließlich zur Verwendung in Betten, Lattenrosten und/oder Boxspringbetten, zum Heben und Senken des Kopf- und Fußteils. AxisDrive ist somit nur für diesen Verwendungszweck bestimmt.

Achtung! Betreiben Sie AxisDrive nur im Aussetzbetrieb (AB 2min/18min).

Vermeiden Sie elektrische und mechanische Überlastung.

Fernbedienung stets korrekt anschließen. Netzstecker korrekt und fest in die Steckdose stecken. AxisDrive darf nur von autorisiertem Fachpersonal geöffnet werden. Vor dem Öffnen / Ausbauen aus dem Lattenrost den Netzstecker ziehen. Für jeglichen Schaden durch Demontage des Antriebes trägt der Benutzer selbst die Verantwortung!

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage unter

www.hettich.com (Service – Mediathek)

Operating instructions AxisDrive IPSe

Dear customer,

Congratulations on choosing a high-quality product from Hettich Franke GmbH & Co. KG. Before attempting to install and put the product into operation, read these instructions carefully and make yourself familiar with its operation.

Function: Gradual adjustment of head and foot sections, either individually or simultaneously.

Installation instructions: AxisDrive is delivered ready for installation. If the motors are not in the installation position, connect the mains plug and push the button ④ of the handset (Fig. 4). The motors move into the installation position.

For safety reasons isolate from the mains power supply by disconnecting the motor plug.

Assembly: For easier assembly, turn over the slatted bed frame so that the motor action faces upwards (Fig. 3). Push the AxisDrive firmly onto the motor hooks until the tubes latch into the U-shaped motor openings. Make sure that the head symbol at the drive points towards the head-end of the slatted bed frame. For fastening the AxisDrive to the motor action, push the sliding covers over the lid openings. Make sure that the sliding covers (Fig. 2) are pushed into the provided guide grooves centred. Place the slatted bed frame into the bed.

Commissioning of the IPSe with handset cable:

- Plug handset cable into the socket (Fig. 2)
- Secure cable against accidental disconnection by means of the stress relief (Fig. 2)
- Connect mains plug into mains outlet
- Your motor-adjustable bed is now ready for use

Emergency lowering capability: The AxisDrive has an emergency lowering capability. Thanks to an integrated 9V block battery it is possible to move to the lying position in case of power outage. Connect the battery type 6LR61 (not included in the delivered set) according to Fig. 1.

Have a refreshing and relaxed sleep with our high-quality product.

Troubleshooting

AxisDrive cannot be adjusted although the handset is operated.

- a. Check mains connection
- b. Check handset plug

Hettich Franke GmbH & Co. KG

Hinter dem Ziegelwasen 6/1
72336 Balingen - Germany

Technical Data

Mains connection 100 – 240 VAC, 50/60Hz.

Low electromagnetic radiation from integrated SMPS mains unit.

Meets ecodesign directive 2009/125/EC at a standby power of ≤ 0.5 W.

Protection type: IP 20

Produced according to VDE protection class II

Power consumption: 30 – 300 Watt depending on load

Attention! This AxisDrive double drive is only meant for use in beds, slatted bed frames and/or boxspring beds, for lifting and lowering the head and foot section. AxisDrive is intended for this use only.

Attention! Operate AxisDrive only in intermittent duty (ID 2min/18min). Avoid electrical and mechanical overload.

Always connect the handset correctly. Plug the mains plug correctly and firmly into socket outlet. AxisDrive must only be opened by authorised specialists. Pull the mains plug before opening/removing from the slatted bed frame. The user is held responsible for any damage from disassembly of AxisDrive!

For further information, see our website at www.hettich.com (Service – Media centre)

Consignes d'utilisation AxisDrive IPSe

Chère cliente, cher client,
nous vous remercions d'avoir choisi un produit de qualité de la société Hettich Franke GmbH & Co. KG. Cette notice doit être lue attentivement avant d'utiliser le produit pour la première fois afin de se familiariser avec son utilisation simplifiée.

Fonctionnement: Réglage individuel ou simultané de la tête et de la partie pied.

Instructions de montage: AxisDrive est fourni prêt à être monté. Si le moteur ne se trouve pas en position de montage, veuillez raccorder la fiche secteur et appuyer sur la touche ④ sur la télécommande à fil (ill. 4).

Les moteurs se placent alors en position de montage.

Débranchez la fiche secteur par mesure de précaution.

Montage: Pour simplifier le montage, placez le sommier à lattes sur le dos afin que la mécanique électrique se trouve vers le haut (ill. 3). Appuyez ensuite fermement AxisDrive sur les blocs de poussé moteur jusqu'à ce que les tubes s'enclenchent dans les parties évidées en U en veillant à ce que le symbole tête situé au dos du moteur soit placé en direction de la tête du sommier à lattes. Les glissières latérales de l'ouverture du couvercle doivent ensuite être fermées pour fixer AxisDrive.

Veillez à ce que les glissières latérales (ill. 2) soient insérées au milieu dans les rainures de guidage prévues à cet effet.

Placez maintenant le sommier à lattes dans le châssis du lit.

Mise en service IPSe avec télécommande à fil:

- Insérez la fiche du câble de la télécommande dans la douille (ill. 2)
- Sécurisez le câble contre tout débranchement involontaire à l'aide du délestage de traction prévu à cet effet (ill. 2)
- Branchez la fiche secteur dans la prise
- Votre lit réglable motorisé est maintenant prêt à l'emploi

Abaissement d'urgence: Afin de pouvoir retourner en position couchée en cas de panne de courant, AxisDrive dispose d'une fonction d'abaissement d'urgence fonctionnant grâce à une pile 9V type 6LR61 (pas incluse dans l'ensemble livré). Mettez la pile en place conformément au ill. 1.

Nous vous souhaitons un sommeil tranquille et serein avec notre produit de qualité.

Réparation des pannes

AxisDrive ne bouge pas malgré l'actionnement de la télécommande

- a) Vérifier que la prise est bien branchée au secteur
- b) Vérifier la fiche de la télécommande

Hettich Franke GmbH & Co. KG

Hinter dem Ziegelwasen 6/1

72336 Balingen - Allemagne

Caractéristiques techniques:

Alimentation électrique 100 - 240 VAC, 50/60Hz.

Faible rayonnement électromagnétique grâce à l'alimentation SMPS intégrée.

Répond aux exigences de la directive d'écoconception 2009/125/CE avec une puissance en mode veille $\leq 0,5$ W.

Type de protection IP 20

Fabriqué d'après classe de protection VDE II

Puissance: 30 - 300 Watt selon la charge

Attention! Le présent moteur double AxisDrive doit exclusivement être utilisé dans les lits, sommiers à lattes et/ou lits boxspring pour relever et abaisser la tête et la partie pied. AxisDrive est ainsi exclusivement destiné à être utilisé dans ce but.

Attention! Utilisez uniquement AxisDrive en service intermittent (2min/18min).

Évitez les surcharges électriques et mécaniques.

Raccordez toujours la télécommande correctement. Insérez la fiche secteur correctement et fermement dans la prise. AxisDrive doit uniquement être ouvert par un spécialiste autorisé. Débranchez la fiche secteur avant de l'ouvrir / de l'ôter du sommier à lattes. L'utilisateur est seul responsable pour tout dommage entraîné par le démontage du moteur!

Vous trouverez des informations supplémentaires sur notre site www.hettich.com (Service - Médiathèque)

Istruzioni per l'uso di AxisDrive IPSe

Gentile cliente,
ci congratuliamo con Lei per aver scelto un prodotto di qualità della ditta Hettich Franke GmbH & Co. KG. Prima di mettere in funzione il prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni, in modo da comprendere il semplice funzionamento del dispositivo.

Funzione: Regolazione continua della sezione testa e della pediera, sia singolarmente che simultaneamente.

Istruzioni per l'installazione: AxisDrive viene consegnato pronto per l'installazione. Se il motore non è nella posizione di installazione, collegare il cavo di alimentazione e premere il tasto ④ sul telecomando (Fig. 4).

Il motore si sposterà così in posizione di installazione.

Scollegare il cavo di alimentazione per motivi di sicurezza.

Montaggio: Per facilitare il montaggio, rivoltare la rete a doghe, in modo che la meccanica elettrica sia rivolta verso l'alto (Fig. 3). Dopodiché, premere saldamente AxisDrive sui naselli per albero motore, fino all'incastro dei tubi nelle apposite scanalature ad "U" del motore. Assicurarsi che il simbolo della sezione testa raffigurato sul motore sia rivolto verso la sezione testa della rete a doghe.

Per connettere AxisDrive ai raccordi elettrici, le chiusure scorrevoli laterali all'apertura del coperchio dovranno essere chiuse. Assicurarsi che le chiusure scorrevoli laterali (Fig. 2) siano inserite centralmente nell'apposita scanalatura guida.

A questo punto potrete inserire la rete a doghe nel telaio del letto.

Messa in funzione dell'IPSe con telecomando a cavo:

- Inserire la spina del telecomando a cavo nell'ingresso sul motore (Fig. 2)
- Assicurarsi che il cavo non possa scollegarsi accidentalmente fissandolo all'apposito ancoraggio (Fig. 2)
- Collegare il cavo di alimentazione ad una presa
- Il vostro letto regolabile motorizzato è adesso pronto all'uso

Abbassamento di emergenza: al fine di poter riportare il letto in posizione sdraiata, in caso di mancanza di corrente, AxisDrive è dotato di un sistema di abbassamento di emergenza, reso possibile grazie a una batteria a 9V non incorporata nel kit somministrato (pila tipo 6LR61). Collegare la batteria come illustrato nelle Fig. 1.

Ci auguriamo che il nostro prodotto di qualità vi garantisca sonni ristoratori e notti tranquille.

Risoluzione dei problemi

Nel caso non si riesca a regolare AxisDrive, nonostante l'azionamento del telecomando:

- Controllare l'alimentazione elettrica
- Controllare che la spina del telecomando sia inserita

Hettich Franke GmbH & Co. KG

Hinter dem Ziegelwasen 6/1
72336 Balingen – Germania

Specifiche tecniche:

Alimentazione 100 – 240 VAC, 50/60Hz.

Bassa radiazione elettromagnetica, grazie all'alimentatore integrato SMPS.

Soddisfa la direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE con un consumo energetico in standby $\leq 0,5$ W.

Grado di protezione: IP 20

Prodotto conformemente alle norme VDE classe di protezione II

Requisiti di alimentazione: a seconda del carico, da 30 a 300 watt

Attenzione! L'uso del sistema AxisDrive a doppia trazione è concepito esclusivamente (impiego previsto) per il sollevamento e l'abbassamento della sezione schiena e della pediera di letti, reti a doghe e/o letti boxspring. AxisDrive è pertanto destinato unicamente ai suddetti usi.

Attenzione! Azionare AxisDrive solo con servizio intermittente (2 min / 18 min).

Dopo un funzionamento continuo della durata massima di 2 minuti, attendere necessariamente almeno 18 minuti.

Evitare sovraccarichi elettrici e meccanici.

Collegare sempre il telecomando in modo corretto e inserire il cavo di alimentazione correttamente e saldamente nella presa. AxisDrive può essere aperto solo da personale autorizzato. Prima di aprire/smontare il motore, sconnettere sempre il cavo del motore dalla rete elettrica (disinserire la spina dalla presa di corrente). L'utente si assume ogni responsabilità per qualsiasi danno che dovesse derivare dallo smontaggio del motore!

Per ulteriori informazioni consultare il nostro sito:

www.hettich.com (Servizio – Media Centre)